联合国 S



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3522
21 April 1995

CHINESE

第三五二二次会议临时逐字记录

1995年4月21日星期五,下午3时
在纽约总部举行

主　席:	冯德拉先生	(捷克共和国)
成员国:	阿根廷	卡登纳斯先生
	博茨瓦纳	恩克戈韦先生
	中国	李肇星先生
	法国	默里梅先生
	德国	格拉夫·楚兰曹先生
	洪都拉斯	马丁内斯·布兰科先生
	印度尼西亚	维比索诺先生
	意大利	富尔奇先生
	尼日利亚	甘巴里先生
	阿曼	胡塞比先生
	俄罗斯联邦	拉夫罗夫先生
	卢旺达	乌巴里卓罗先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戴维·汉内爵士
	美利坚合众国	奥尔布赖特夫人

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录科科长(C-178)。

95-85332 (c)

下午3时20分开会。

通过议程

议程通过。

波斯尼亚-黑塞哥维那共和国局势

1995年4月13日秘书长给安全理事会主席的信(S/1995/302)

主席(以英语发言):我谨通知安理会,我收到了波斯尼亚-黑塞哥维那代表的来信,他在信中要求邀请他参加对安理会本议程项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请该代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,穆罕默德·萨西尔贝先生(波斯尼亚-黑塞哥维那)在安理会议席就座。

主席:(以英语发言):我还收到了1995年4月21日德拉戈米尔·乔基奇大使向安理会提出的请求。经安理会同意,我提议邀请他在讨论本议程项目时在安理会发言。

没有人反对,就这样决定。

安理会现在开始审议其议程项目。

安全理事会是根据在先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有文件S/1995/302,其中载有1995年4月13日秘书长给安全理事会主席的信的案文,秘书长随同这封信转交了前南斯拉夫问题国际会议指导委员会联合主席的报告。

安理会成员面前还有文件S/1995/319,其中载有捷克共和国、法国、德国、意大利、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国提交的一项决议草案的案文。

我谨提请安理会成员注意下列文件：S/1995/301，即1995年4月13日克罗地亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信；和S/1995/309，即1995年4月15日波斯尼亚-黑塞哥维那常驻联合国代表给安全理事会主席的信。

根据在本次会议早些时候作出的决定，我现在请德拉戈米尔·乔基奇大使在安理会议席就座并发言。

乔基奇先生(以英语发言)：首先，请允许我代表我国政府对在俄克拉荷马城发生的悲剧事件向美国深表慰问，在这起悲剧事件中，无辜的平民成为残暴的恐怖主义行径的受害者。

安全理事会即将通过一项决定，进一步延长部分和非常有限地暂停执行对南斯拉夫联邦共和国的制裁的措施。尽管前南斯拉夫问题国际会议(前南问题国际会议)的联合主席以及前南问题国际会议特派团不断提出正面的报告，指出南斯拉夫正在遵守封闭其与波斯尼亚塞族之间的边界的单方面承诺，尽管众所周知，南斯拉夫绝对和彻底地履行了制裁措施所依据的各项有关的安全理事会决议的所有规定，但我们仍遗憾地注意到，安全理事会再次无法调动其政治意愿，来作出一项更为果敢的决定，全部取消对南斯拉夫实行的制裁。

这种消极的立场确实是非常不幸的，这是因为，安理会如果选择取消对南斯拉夫联邦共和国的制裁，便将在实现巴尔干的和平方面取得一项非常重大的突破。波斯尼亚-黑塞哥维那、克罗地亚和南斯拉夫联邦共和国的极端分子们的好战心理和意识形态将受到严重打击。最为重要的是，波斯尼亚塞族人将因此最后确信，他们的顽固态度已经受到断然的抛弃，他们必须同意在以联系小组作为出发点的基础上继续进行谈判。

安全理事会通过选择把对任何联合国会员国所采取的最为全面的制裁制度的绝大部分保留下来，正继续奉行就南斯拉夫联邦共和国以及塞尔维亚和黑山人民对其不负任何责任的并在其控制之外的事对他们进行惩罚的政策。尽管许多国家，特别是本区域的国家越来越多地发出呼吁，指出这些制裁措施没有必要、没有效力而且

对整个东南欧的经济和基础结构造成极其有害的破坏性影响，但这一集体惩罚政策仍在得到执行。

4月15日在雅典举行的黑海集团五国会议通过了一项宣言(S/1995/313，附件)，它们在其中说“实施制裁对于该地区作为一个整体的总的政治、经济、安全和社会局势会产生相当……的消极影响，并且呼吁联系小组在暂停和取消禁运的同时继续努力以实现该危机的和平、公正和持久的政治解决。多瑙河委员会成员在布达佩斯也通过了类似的呼吁。

安全理事会五个常任理事国最近散发的关于制裁的人道主义影响的非文件强调必须改善制裁委员会的有效性以便尽可能地加速人道主义影响。我们特别注意到应准许它提供明确规定的类别的医疗用品和食品，即使是在没有得到有关的制裁委员会通知的情况下。

但是，尽管有这份非文件以及安全理事会第943(1994)号决议明确呼吁有关南斯拉夫的制裁委员会采取适当的合理程序以考虑有关合法人道主义援助的应用，该委员会没有有意义地这样做，制裁继续以十分严格的方式得到实施。

此外，安理会选择无视南斯拉夫联邦共和国政府的请求一次性出口价值7千万美元的货物，通过这样作它将为进口人道主义医药和食品筹措资金，尽管曾决定在不同制裁机制下准许采取类似的行动。

联系小组的某些成员所提出的新条件，尤其是呼吁南斯拉夫联邦共和国承认波斯尼亚—黑塞哥维那和克罗地亚共和国已作为进一步暂停制裁的前提条件，这不仅在安全理事会有关制裁的各项决议中缺乏任何基础，而且代表了一种虚假和起相反作用的形式的压力。南斯拉夫联邦共和国不准备犯国际社会所犯下的同样严重的错误，并且在居住在分裂主义共和国之中的人民之间的根本问题没有得到解决之前承认这些分裂主义共和国。

关于过早承认的这些呼吁是本末倒置的典型例子。即使给予了承认，波斯尼亚—黑塞哥维那的任何问题都不会得到解决。内战将会继续。它甚至会加剧，因为穆

斯林政府部队很可能将承认理解为授予全权继续进行敌对行动和加紧努力强加他们关于在穆斯林控制下建立一元化国家的意愿，这一点对于波斯尼亚—黑塞哥维那其他各族人民是不能接受的，并且是内战的主要原因。

尽管前南问题国际会议特派团的报告十分明确地说南斯拉夫联邦共和国同特派团的人员进行了全力合作，并且竭尽全力履行其承诺保持边界封闭，除了运送人道主义食品、医药用品和衣服外，但是它不断受到挑衅和荒谬的指称说它供应波斯尼亚塞族军事物资。散发了关于大量直升飞机从波斯尼亚—黑塞哥维那飞向南斯拉夫联邦共和国的荒谬的报告，尽管事实上前南问题国际会议特派团从未在实地核查这点。

这种没有原则的挑衅的目的是在于破坏南斯拉夫联邦共和国所奉行的建设性和面向和平的政策，并且基本上是为了波斯尼亚—黑塞哥维那冲突的不断继续。

毫无道理地呼吁切断南斯拉夫联邦共和国同波斯尼亚塞族之间的电信联系；关于荒唐地控制南斯拉夫航空飞机和巴尔-巴里渡轮的燃料供应的要求；关于部分暂停只仅仅继续30天的要求：所有这些都绝对是起相反作用的，而且只能加强不希望南斯拉夫联邦共和国继续同国际社会合作的人的力量。

南斯拉夫联邦共和国政府关于切断同波斯尼亚塞族领导人的政治和经济联系的决定完全是单方面的。这样做是对帕莱施加压力的一种形式以说服它接受联系小组的计划作为有关最后解决的谈判的基础。南斯拉夫接受前南问题国际会议特派团，为促进其单方面决定的一个办法。但是，如果对南斯拉夫联邦共和国施加进一步压力和新的无原则和完全没有意义的条件的话，那么十分清楚的是，南斯拉夫政府将不得不对巨大的国内压力作出反应并且拒绝所有形式的讹诈和胁迫，并且使前南问题国际会议特派团作为一个整体在南斯拉夫领土上的活动产生问题。在前南斯拉夫领土上的和平进程随后所可能产生的一切消极后果的责任完全在于安全理事会的那些成员，他们通过对于南斯拉夫联邦共和国所提出的荒谬要求明显证明他们不企图寻求紧迫和全面的政治解决以及恢复和平。相反，他们滥用安全理事会以追求他们自

身的政治利益。

南斯拉夫联邦共和国充分相信前南斯拉夫冲突的和平解决只能通过由平等的伙伴所进行的政治方式和谈判来实现，南斯拉夫联邦共和国准备竭尽全力促进和平进程。然而，它不准备接受挑衅和无原则的要求、条件或讹诈，这些是同《联合国宪章》和国际法律准则相违背的。它始终拒绝某些大国的这种企图，我要向安全理事会保证，这次南斯拉夫也会十分坚决地再次这样做。

主席（以英语发言）：下面一位发言人是波斯尼亚—黑塞哥维那的代表。现在我请他发言。

萨西尔贝先生（波斯尼亚—黑塞哥维那）（以英语发言）：主席先生，欢迎你在这极为值得注意的时刻来到安理会。当然，你今天来到我们中间令我们感到荣幸。

我还要借此机会亲自祝贺我来自《中欧倡议》的同事，卡雷尔·库凡达大使阁下，祝贺他以最干练和优雅的方式主持了安全理事会艰巨的工作--如果你喜欢的话，则可称为4月的风暴。

我还要向李肇星大使阁下及全体中国代表团表示真诚谢意，感谢他们在3月份中的努力。

波斯尼亚—黑塞哥维那尽管频繁地成为安理会内辩论的议题，然而不幸的是，我国却未有机会频繁地对这些辩论的结果致谢。缺乏果断措施以及对我国公民及我们共和国的战争和“种族清洗”的继续，充分表明并非我们不知道如何表示感激，而是说到底我们除人道主义援助和国际社会的良好祝愿以及我们自己的生存决心和牺牲之外，根本没有什么可感激的。

我们今天确实满意地感谢安理会加强封锁边界制度效果的努力，尤其感谢那些力争实现这一目标并费尽心机和令人可信地警告我们注意该制度中出现的违反情况和错误的会员国。没有这些国家的努力，安理会今天很可能陷于宿命论和使虚构的事情法化的行为之中。

诚然，我们仍需走过漫长的道路，才能确定--更谈不上宣告--新的封锁边界及监

测制度是有效的。而我们确实不能感到满意的是，贝尔格莱德政权继续拒绝承认包括波斯尼亚—黑塞哥维那共和国在内的其邻国；而该政权未能停止其对种族均一和独裁的“大塞尔维亚”的意识形态和物质支持；因此该政权仍然未守信用而对和平作出真诚的承诺。

贝尔格莱德政权的领导层--或更准确地说，一位独裁的领导人--保持着一种自欺欺人的信心：即他是一名斗牛大师，一方面装模作样地向全世界抛出他单纯清白和毫无歹意的红披风，而另一方面则把他的利剑暗藏在红披风之后。如果不是由于所发生的屠戮以及这并非是一种消遣的事实，人们几乎会受到诱惑而玩世不恭地高喊“好”。

我们在过去三年中都痛苦地懂得，国家主权和领土完整、区域稳定、国际和平与安全以及更重要的是波斯尼亚人、克罗地亚人、塞尔维亚人、法国人、英国人、巴基斯坦人、马来西亚人、孟加拉国人、荷兰人以及很多其他人的生命都系于其中。

因此，鉴于这种有充分根据及合理的怀疑态度，我们欢迎今天的决议草案，认为它明确几乎“不能再照常行事”：不能再有幻觉和掩盖。新的机制和报告系统都应有助于我们进而实现理想的结果。此外，我们必须强调希望该重新调整后的制度获得成功中的基本因素：各会员国必须提供--我强调“必须提供”所有必要资源，以使该新的制度产生效果。我们都痛苦地得知，认真采取的预防性措施比在造成损害之后采取的纠正性步骤更加有效、有效率，而且最终更加经济。

如果国际社会和一些世界大国真心认为新的武器和战略物资会在波斯尼亚—黑塞哥维那火上浇油，那么它们出于实际、心理、道义和法律原因，必须首先和严格地对纵火者实行这一政策，这些人包括边界对面的侵略者最先点起的火。

秘书长、前南斯拉夫国际会议特派团两主席和其他成员、安全理事会成员以及其他人必须保持警惕，确保该特派团具有效力，资源充分，提供有关违反情况的独立证据，并作出其他必要的调整，包括可能沿边界部署更多的专家和部队。

我们必须哀痛地指出，来自前南国际会议指导委员会两主席的所谓证明与其报告一道，不管是否经过净化删除，同堆积如山的相反的独立证据相比，都未能使我们产生信心。我们要求安全理事会、秘书处和前南国际会议特派团注意：该监督特派团毕竟沿波斯尼亚—黑塞哥维那共和国边界部署。

在这一点上，我们欢迎载于决议草案S/1995/319第16段中早应出现的规定，它要求前南国际会议特派团向有关政府提供其观察和调查证据--我们必须假定这种情报未经窜改。我们将与前南国际会议特派团联系，以便利这种信息的提供，当然我们继续准备予以最充分的合作。

我们还应指出，有关目前放松对前南共和国--即塞尔维亚和黑山的制裁的规定，定于今年7月5日到期。这最恰当地表明安全理事会不想受到理应受到其制裁的对象所支配，不想为其继续的罪行提供托词。同样，该时限的长度足以考验关闭边界和监督机制的效果以及贝尔格莱德政权的诚意。现在要看米洛塞维茨先生如何办了。

当然，寻求波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的和平是一个多变量的公式。显然，封锁边界是关键的步骤。同样，贝尔格莱德政权放弃其邪恶和非法的野心是先决条件。对和平的承诺与避而不承认其邻国领土完整和主权不相符，与米洛塞维茨持续使用斗牛士外交手法也不相符。必须放弃欺骗和口是心非的披风，尖刀必须一劳永逸地入鞘。

当然，我们必须十分坦率地看待这一点：除了对一些过于愿意扮演公牛角色的国际政治领导人之外，米洛塞维茨先生并未显现出这种能干和典雅的斗牛士形象。

正如我们所指出的那样，寻求我们共和国的和平是一个多变量的公式，虽然我们似乎正在一个变量上达到要求，不幸的是，我们却与另一个变量相去甚远：即联合国保护部队的任务、尤其是确保该任务得到执行的政治意愿正以惊人的速度受到损害。当三个星期之前重新确立联保部队的任务时，我们希望这种损害的过程已经被制止甚或被扭转。显然，情况并非如此。我们仍然怀着一线积极的期望等待秘书长有关我们1995年3月29日的信中所表达的并在第982(1995)号决议中所引用的关注的

报告。然而，在连续出现新的塞尔维亚挑衅以及联保部队面对这种挑衅退缩和投降的情况下，秘书长如何对我们以前的关注和怨愤作出建设性的反应?

塞族人进入萨拉热窝被占领的郊区的一个联合国武器收集站，他们在联保部队士兵站在旁的情况下，向萨拉热窝平民区发射迫击炮弹。

联合国和北大西洋公约组织（北约）对这一令人愤慨和谋杀性行动的反应应是空袭。相反，在场的联合国士兵却被委派、贬低为潜在谋杀事件证人的角色。

现在塞族人控制天空--还是那个被宣布应成为由联合国/北约组织执行为“禁飞区”的天空。不仅联合国/北约组织空对地支持和空袭的次数减少，不仅联合国保护部队（联保部队）的飞机经常受到射击，而且现在实际上塞族人正在就谁可以乘坐联合国的飞机飞行向联合国发号施令。今天，似乎甚至联系小组的成员也不再被欢迎乘坐这些飞机。波斯尼亚人是不受允许的；美国和其他国家外交官不得进行这种飞行，甚至当联合国文职官员的飞机面临遭到射击的威胁时也被剥夺了在萨拉热窝降落的权利，而且实际上他们的确遭到射击。联合国和北约组织已从失去制空权演变为切切实实的空中恐怖主义的受害者。

让我简单地引用1995年4月20日《纽约时报社》的一篇文件，标题为“在波斯尼亚的考验：联合国受辱的限度”：

> “联合国在这里的任务的核心是向萨拉热窝进行空运--它向这个城市提供了80%以上的援助。但是显然到现在为止空运也表明了全世界的集体权威在萨拉热窝是多么易受打击--受一个塞族人随心所欲地打击，它归根结底是一个占领着一个受联合国承认的国家70%领土的一支叛军的成员。”

有些人谈到联合国必须不偏不倚，另一些人则将这一论点推至极端而宣称中立。我向安全理事会成员们说，“诸位阁下，这是你们的解释。但你们是否认识到联合国、你们的权威、贵国家尊严以及最关键的是，你们的男男女女，而不只是波斯尼亚人，正在受到这些塞族人的直接进攻?正在对你们和我们大家进行战争，而你们越快地退让避免这场战争，卡拉德季奇的塞族人却在追逐你们和使你们无路可走时变

得更加无情。”

我想在这里对我亲爱的同事和朋友、法兰西共和国常驻代表默里梅大使说几句话。当我在电视上看到年轻的法国班长伊里克·哈杜因在萨拉热窝的假日旅馆面前帮助架起防止开冷枪的屏障而受伤身亡时,我感到震惊和恶心,并最终沉浸在恐惧和愤怒之中。

我再次就两名法国青年的死亡向有关人员家属以及法国政府和人民表示我最深切的哀悼。然而,同样地,随着他们的死亡,萨拉热窝的另一部分也死去了。他们帮助保护的城市是我们的城市,我的城市。他们正在保护的人民是我们的公民,实际上是我的家庭成员,我的朋友,我国的未来。这位勇敢的班长帮着在其面前架设屏障的假日旅馆入口处是我在萨拉热窝居住这个旅馆时走进的入口处。

大使先生,我对你说“罪证也许不够充分,政客们可能进行猜测,有些甚至可能诽谤,但是当塞族人向你射击时,他们也向我们射击。当他们杀害贵国的一位勇敢的年轻人时,我们也感到他们好象也杀害了我们之中的一个人。不要把我们的政治分歧误认为是不关心你们的牺牲。不要把我们无表情的面孔误认为漠不关心。大使先生和所有在波斯尼亚—黑塞哥维那派有青年男女的安理会成员国,那只是因为经过三年之后我们都受到伤害和麻木了。我们都受到攻击,不管是否带着蓝色钢盔。”

我们已经接受了联系小组的和平计划,尽管它存在许多令人痛心的不完善和不公正之处。卡拉德季奇塞族人继续认为他们能成功地抵制甚至胁迫安全理事会放弃联系小组计划而接受现实--他们的征服和“种族清洗”的现状。不幸的是,安理会有时在其决议和发言中一方面要求和平谈判和停火,但另一方面,为不得罪他们而不承认我国政府对这一计划的承诺以及再次不要求他们接受。这有时就给他们以希望。

最近的两位法国受害者,其他联合国人员,以及自从1994年8月以来遭杀害的无数波斯尼亚平民就是这个塞族人拒绝接受和承诺联系小组和平计划而遭受伤亡的。

当然,在这个和平问题中最关键的变数是塞族人接受和执行这一计划。然而,直

到这一点实现之前，我们必须给予最大重视、或者至少应防止受忽视的一个变数是对联合国在我们共和国以至在克罗地亚共和国和其他地方的任务的承诺、能力和执行。这既将挽救生命而且也能对卡拉德季奇塞族人接受和平施加最大的积极压力。

在为谋求在我国实现和平中也有其他变数。我们将继续竭尽我们的能力，包括保护我国民众、领土完整和主权的权利和手段。我们将负责地使用这些变数，我们在这里重申我们有取得自卫手段的不可剥夺权利。

然而，联合国在波斯尼亚—黑塞哥维那共和国和整个这一地区更加承诺并更好地执行其任务将使我们谋求和平的共同努力更有成果并避免危险和产生相反后果。

我还相信一些耍小聪明的人不会有意或无意地通过不断重新界定任务的内容以便降低人们的期望来破坏真正的目标。相反，执行这一任务必须达到应有和原定的水平。

不幸的是，我们为实现和平而从事的任务的内容是不变的，因此我们在为实现我们的解决而执行这一非常艰巨的任务时不能欺骗。我强调一下，我们不能欺骗。

但我想借此机会再次感谢安理会今天所迈出的微小而重要的一步。

最后，请允许我花一点时间代表我国人民和共和国对我最亲爱的同事奥尔布赖特大使说几句话。

在对俄克拉何马城及其人民进行袭击之前，大多数波斯尼亚人不知道这个城市在哪里。事实上，从我在波斯尼亚时候起，我就知道。对我来说，俄克拉何马城是我在美国的第一个家。我知道那里的人民慷慨、热情和开朗。他们帮助困难的邻居，不管这些邻居是在马路对面或在世界的另一端。

有线新闻网拍摄的在爆炸现场立即出现的一位急救人员是拉利·琼斯先生，他属于“喂养孩子”，这个组织在波斯尼亚—黑塞哥维那也很活跃。

过去他曾帮助波斯尼亚人，现在他又在帮助他的近邻。我注意到他在爆炸当天所说的话。他说，“自从我离开萨拉热窝后，我没有见过任何象这样的事情”。

萨拉热窝人民无法提供任何真正的物质帮助，但我们要向俄克拉何马市各家庭

和全体人民表示最真诚的慰问和恢复愿望。犯下这一罪行的人一定不会有好下场。

主席(以英语发言):我感谢波斯尼亚—黑塞哥维那代表对我所说的客气话。

我的理解是,安理会准备对其面前的决议草案进行表决。如果我没有听到有人反对,我将把这项决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

我首先请愿在表决前发言的安理会成员发言。

卡登纳斯先生(阿根廷)(以西班牙语发言):主席先生,首先,我愿代表我国代表团对看到你、捷克共和国外交部第一副部长主持本次会议表示高兴。

安全理事会成员收到了前南斯拉夫问题国际会议指导委员会联合主席关于南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)遵守其关闭它同波斯尼亚塞族部队控制下的波斯尼亚—黑塞哥维那地区之间边界承诺程度的报告。证明它遵守其承诺是安理会考虑继续进行第943(1994)号决议所规定的有限暂停制裁的第一项必要要求。

指导委员会联合主席的报告还提到在核查关闭边界方面的某些困难。但是,我们认为,该报告显然表明,一般来说,南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)通常遵守了它作出的承诺,而可能出现的违反--这绝非限于一方--充其量只是例外情况。

我们认为,鉴于前南斯拉夫境内的紧张局势近日来令人遗憾地加剧,至使本代表团感到极为关切,应该在延长停火努力范畴内对此类例外情况进行认真评估,以便使和平进程走上正轨。

任何制裁制度都必须渐进、合理并同其旨在阻拦的行为相称。如果我们安理会看到南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)遵守其承诺的努力,却没有按照这些标准作出回应,那么我们就会冒这样的风险,即行使《宪章》赋予我们的权力,却没有适当考虑给予我们这些权力的目的。

为此,阿根廷共和国赞成继续暂停对前南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)的制裁,直到第970(1995)号决定规定的时限到期为止。在这方面,阿根廷将本着广泛合作的精神,在通过目前摆在我们面前的这项决议草案时加入安理会的协商一

致。

但是，我们还认为必须表达我们就该草案某些规定的特殊观点。

执行部分第1段对该决议的有效时限规定了具体日期。阿根廷代表团不认为这个日期一定意味着对第970(1995)号决议所规定的最后期限的某种缩短，而把它解释为建立一种新的、更加明确的行动政策。的确，把它解释为给暂停制裁确定更短的最后期限，而同时又承认实际情况没有任何消极和积极的政治或技术性实质变化，来证明应该暂停制裁，这样作没有什么特殊意义。我们重申，我们在报告中没有看到任何延长或缩短第970(1995)号决议所规定最后期限的特殊理由，技术性理由除外。

我们要向该草案提案国表示感谢，它们在执行部分第12段中作了修改，把它分为两部分，即现在的执行部分第11和12段，这在某种程度上是对我国代表团表达的观点作出的回应。我们还愿意忆及，关于制裁程序的协定以有关委员会所有成员就该制度技术方面进行的谈判为先决条件。在这方面，经验表明，有些人试图把程序问题同其他严格讲不属于委员会职权范围的其他问题联系起来，这种做法已成为目前局势的特点，我们认为，一旦这种局面继续下去，委员会将难于摆脱一段时间以来它在这些程序方面所陷入的僵局。

阿根廷代表团还愿将其对决议草案执行部分第2段的解释记录在案。我们的理解是，准许南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)从事商业飞行就必须使其能够获得一定数量的燃料、润滑剂、设备和零件，使这种商业飞行得以在安全与合理的条件下进行。这是对该规定第一部分的唯一解释。

最后，我们愿表示最真诚的希望，希望现在摆在我们面前供通过的决议草案将激励南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)继续遵守其承诺，并确实加强遵守安理会认为对恢复该区域和平的各项努力得以继续至关重要的措施的程度。

维比索诺先生(印度尼西亚)(以英语发言)：主席先生，首先，我国代表团谨表示很高兴看到你、捷克共和国第一副外长主持安全理事会本次会议。

印度尼西亚代表团谨就本周早些时候俄克拉荷马市数十名无辜平民的死亡向美

国人民和政府表示真诚和衷心的慰问。

我国代表团也谨向今天摆在我们面前的决议草案的起草者表示赞赏，本草案把对南斯拉夫联邦共和国（塞尔维亚和黑山）部分放宽制裁的措施延长到1995年7月5日，制裁最初是在1994年7月23日第943(1994)号决议和1995年1月12日第790(1995)号决议中通过的。

在第790(1995)号决议通过时，我国代表团对延长放宽对南斯拉夫联邦共和国的制裁表示了严重的保留意见。但是，印度尼西亚代表团当时指出，由于第943(1994)号决议已经开始了放松制裁的过程，我们强调南斯拉夫联邦共和国需要严格履行它关闭同波斯尼亚—黑塞哥维那共和国边界的承诺。

在过去100天里，我国代表团仔细审查了前南斯拉夫问题国际会议（前南问题国际会议）指导委员会联合主席的定期报告。我国代表团注意到，特派团协调员作出的前后一致的评价是，南斯拉夫联邦共和国当局继续同前南问题国际会议特派团进行令人满意的合作，特派团在南斯拉夫联邦共和国（塞尔维亚和黑山）境内有着完全的行动自由。但是，我国代表团同样不能看不到不断传来的消息指出，尚未更加有效地关闭边界。有几条消息吸引了同有关直升飞机违反关闭边界规定进行飞行的报告一样多的注意。这些事件记录在前南问题国际会议联合主席的最近的报告中。我国代表团也听到有关绕过边界封锁的报告，其形式就是从南斯拉夫联邦共和国（塞尔维亚和黑山）通过克罗地亚共和国把货物转运到所谓的波斯尼亚塞族部队控制下的波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的地区。

印度尼西亚代表团认为，我们面前的决议草案在承认前南问题国际会议联合主席报告中有关南斯拉夫联邦共和国（塞尔维亚和黑山）当局的合作的评价与边界关闭方面持续存在的不足之处之间取得了适当的平衡。

本决议并非针对那些真正想要确保关闭边界的人。它包含的内容承认南斯拉夫联邦共和国（塞尔维亚和黑山）当局的合作对确保关闭边界的重要性。毕竟已经延长了部分暂停针对南斯拉夫联邦共和国（塞尔维亚和黑山）的制裁的作法。相反，本决

议是针对那些决心违反关闭边界规定的人。

但是,印度尼西亚代表团必须再次强调,国际社会指望南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)当局最严格地履行它们作出的承诺。我们也不能对南斯拉夫联邦共和国尚未承认波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的事实视而不见。这样做将大大促进在该区域创造一种有利于持久和全面和平的环境。

我们面前的决议草案包含了一些以过去100天的经验为基础的重要内容,我们还要马上指出,其中一些内容重申了以往的承诺,都是为了确保更有效地实行边界封闭。例如,我们非常重视有关从南斯拉夫联邦共和国通过克罗地亚共和国向所谓的波斯尼亚塞族部队控制下的波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的地区转运除人道主义基本需要的食品、医药用品和衣服外的物品的规定。

我们也认为决议草案应当规定对有关违反边界封闭的指控,包括有关违反禁飞规定的指控进行详细的调查,并强调对涉嫌违反边界封闭的人进行起诉的重要性。

我国代表团还感到振奋的是,决议草案承认有必要使前南问题国际会议特派团获得有效执行任务的能力。特派团的财务困难理所当然得到了我们大家的注意。这一问题必须立即加以解决,以免严重损害特派团对边界封闭进行可信的核查的能力。

另外,我国代表团谨强调,今天摆在我们面前的决议草案规定,前南问题国际会议联合主席也将不仅利用特派团向其提供的资料,也要利用来自看来相关的其他来源的资料。我们认为,这是决议草案中的一个重要方面,是建设性协助前南问题国际会议执行任务的努力的一部分。

在目前时刻,我必须向特派团成员表示敬意,他们在艰难的物质和业务限制下为完成其重要职责作出了不懈努力。

波斯尼亚—黑塞哥维那的冲突持续的时间太长了。本庄严机构通过了各项决议并发表了各项声明。然而,波斯尼亚—黑塞哥维那人民继续面临死亡和毁灭。波斯尼亚—黑塞哥维那共和国政府已经接受联系小组的和平计划。波斯尼亚塞族没有接

受。波斯尼亚塞族拒绝和平计划的作法对其和平意图提出了严重的疑问。只有当有关各方都对和平作出真正的承诺时,才能实现持久的解决。我们面前的决议草案是鼓励波斯尼亚塞族接受联系小组和平计划和安全理事会和大会的所有有关决议的一种手段。因此,必须以符合《联合国宪章》第七章规定的措施的方式积极地加以执行。

出于这些考虑,我国代表团将支持通过决议草案。

甘巴里先生(尼日利亚)(以英语发言):首先,我国代表团谨欢迎捷克共和国第一副外长亚历山大·冯德拉先生阁下的光临。我们也谨向美利坚合众国政府和在俄克拉荷马市的悲惨爆炸中的丧生的人的亲属表示最真诚的慰问。

尼日利亚在安全理事会非正式协商期间曾有机会向前南斯拉夫问题国际会议指导委员会联合主席提出的最近的报告表示感谢,该报告涉及国际会议派往南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)的特派团的业务活动。我国代表团认为,共同主席及其工作人员的工作对调解波斯尼亚—黑塞哥维那共和国和平的国际努力而言仍然是至关紧要的。

南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)政府在1994年8月14日作出了一个大胆和勇敢的决定--当时我们对波斯尼亚塞族一方不同意联系小组有关波斯尼亚—黑塞哥维那的和平计划感到失望--除其他外,南斯拉夫政府决定中断同波斯尼亚塞族方面的政治和经济关系,关闭南斯拉夫联邦共和国的边界,除食物、衣服和药品之外,禁止一切货物越过该边界。

安全理事会以通过第943(1994)号决议的行动对南斯拉夫联邦共和国政府的这一积极步骤作了适当的回应。根据该决议部分取消了目前对南斯拉夫联邦共和国实行的制裁。因此,重要的是,秘书长和前南斯拉夫问题国际会议联合主席应继续密切监测充分落实贝尔格莱德关闭边界的承诺的情况,以此作为部分暂停制裁的交换条件。目前边界存在漏洞的情况必须得到纠正,而且必须得到切实的纠正。

我国代表团现在尤其关注的是,尽管关闭了边界,尽管前南斯拉夫问题国际会议

继续不断作出积极的贡献，尽管波斯尼亚—黑塞哥维那政府接受了联系小组的和平计划，波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的和平进程仍处于僵局。

我国代表团在经过认真考虑后认为，从谋求实现波斯尼亚—黑塞哥维那和平的总的角度来看，至少从两点来讲，目前这项决议草案作出了贡献。首先，它正确强调需要加强目前的关闭边界制度以及更严格地调查所报告的违法行为，例如可能有直升飞机飞越南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)与波斯尼亚—黑塞哥维那共和国之间的边界。与前一点相关的第二点是，决议草案确认，继续实施关闭边界制度是给波斯尼亚塞族一方施加压力的一个重要手段，因此延长暂停向贝尔格莱德实行制裁的期限，尽管这一期限缩短。

尼日利亚代表团认为，与关闭边界有关的问题只是阻碍在解决波斯尼亚冲突方面取得进展的各种问题的一部分。毫无疑问，作为安全理事会成员、北大西洋公约组织的成员、以及欧洲联盟的成员，或者在某些情况下作为三者的成员，联系小组各国本身可以发挥独特的作用。在我们次区域，各成员国的利益和立场明显缺乏一致，没有给利比里亚的和平进程带来好处，在波斯尼亚—黑塞哥维那情况也是如此。在该次区域具有必要影响力的各国的利益和观点各不相同，这丝毫无助于问题的解决。

因此，我们认为，联系小组各国有必要尽快协调它们在如何最好地解决波斯尼亚—黑塞哥维那的冲突这一问题上的意见。如果联系小组的利益和观点得不到协调，如果不能立即以非歧视性的方式给各当事方施加足够的压力，那么我们将要投票赞成的决议草案与先前的一些其他决议草案一样将无法达到人们所期待的目标。对于该地区持续不断的悲剧而言，这又再次将是一个很大的遗憾。

主席(以英语发言)：我感谢尼日利亚代表对我说的客气话。

恩克格韦先生(博茨瓦纳)(以英语发言)：我们与在我们之前发言的代表一道就恐怖主义一手造成的俄克拉何马发生的悲剧向美国政府和人民表示由衷的哀悼。

博茨瓦纳代表团谨感谢前南斯拉夫问题国际会议(前南问题国际会议)指导委员

会联合主席提交的报告(S/1995/302)。我们非常感兴趣地阅读了该报告。我们高兴地注意到,南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)当局继续遵守它所作的关闭南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)与波斯尼亚—黑塞哥维那境内由波斯尼亚塞族军队控制的地区之间的国际边界的承诺。

自特派团在1994年开始工作以来,没有发现有武器或弹药跨越边界,尽管没收了数量可观的其他违禁品。这一迹象表明,肯定有包括武器在内的一些违禁品运过了边界而未被察觉。如果能够绝对肯定地确定没有武器或弹药运过边界,那将的确对我们来说是一个非常令人高兴的消息,因为关闭边界的主要目的是使作战物资运不到波斯尼亚塞族军队手中。

然而,众所周知,完全关闭两国之间的边界并不是容易的事情,即使在最和平的时候。不可否认,肯定有武器和弹药穿过有漏洞的边界运到波斯尼亚塞族人手中。当然,我们永远不会知道转运武器的程度。然而,不可怀疑的是,武器正在神不知鬼不觉地运到塞族军队控制的波斯尼亚领土;直升飞机莫名其妙和似乎不可理解地跨界飞行、边界沿线很大的车辆痕迹、以及特派团的工作人员得不到保护--有时他们在炮火中被迫逃离,所有这些都表明,边界并不是在所有时候都是关闭的,肯定有武器运到波斯尼亚塞族军队手中。

我国代表团支持延长部分暂停的期限,因为任何相反的决定都意味着结束至今为制止转运违禁军用物资而取得的成果。与此同时,国际社会应该继续坚定努力,迫使贝尔格莱德完全孤立波斯尼亚塞族军队,直到他们认识到接受联系小组的计划是他们解决冲突的唯一希望。毫无疑问,如果有意愿,南斯拉夫联邦共和国可以在这项努力中发挥至关重要的作用。我们真诚希望,米洛西维奇总统将尽最大努力更有效地关闭边界。

对于结束波斯尼亚的战争的努力而言,关闭南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)与波斯尼亚—黑塞哥维那境内由波斯尼亚塞族军队所控制的地区之间的边界是一个至关重要的因素,对于普遍的武器禁运而言也同样如此。我们震惊地获悉,目前

联合国的一些会员国正违反安全理事会第713(1991)号决议把战争的武器运到这个战火纷飞的地区。非常令人不安的是,那些有能力制止武器流入的国家在安全理事会的决议被弃之一旁时决定消极观望。在这场残酷、根深蒂固和复杂的冲突的当事各方正武装到牙齿的情况下,我们无法指望在谈判桌旁取得任何进展。通过提供新的武器来给前南斯拉夫的战火火上加油,完全是在赚黑钱。它使蓝盔士兵的生命处于危急之中。我们认为这对任何人都不利。

前南斯拉夫的危机很可能给人们造成这样一种印象:安全理事会是一个没有效力的工具,它只会制定决议,仅此而已。安理会在1992年总共通过了23项决议,在1993年通过了25项、1994年通过了12项,仅在1995年的头四个月就通过了五项决议。到主席敲下小木槌宣布这次会议休会时,已经很长的决议的清单将增加又一项决议。安理会还发表了许多次主席声明。但是,没有丝毫的迹象表明冲突将很快得到解决。

通过这一创记录数目的决议的另一方面当然是,安理会得以使各国在如何结束这场冲突方面达成了前所未有程度的一致。但不幸的是,对于执行安理会的这些决定的决心我们却不能说同样的话。也许安理会现在应该考虑改变它处理寻求解决前南斯拉夫冲突问题的态度:除了我们迄今所规划的办法外,也许还有另一种办法可以摆脱目前困扰前南斯拉夫的战争乌云。

胡塞比先生(阿曼)(以英语发言):主席先生,首先,请允许我代表阿曼政府欢迎你来到安理会。我们尤其高兴地看到你主持安全理事会这次正式会议,并就贵国代表团在其有才干的大使库凡达先生领导下在本月份至今主持安全理事会工作的干练方式向贵国表示赞赏。

主席先生,鉴于在俄克拉何马城发生的可悲和可怕的罪行造成的无辜人民的死亡,我谨心情悲痛地通过你向美利坚合众国代表表示我们的衷心慰问。

安全理事会成员尽管欢迎贝尔格莱德当局做出的决定,将此视为朝着正确方向采取的初步步骤,将为国际社会与该国之间的新关系铺平道路,但另一方面,也在通

过第943(1994)号决议之前进行的安理会审议中强调,南斯拉夫联邦共和国必须采取更多的切实步骤,来充分执行所有旨在放宽对波斯尼亚塞族人的制裁的安全理事会有关决议。这些步骤包括:第一,承认波斯尼亚—黑塞哥维那和该区域各国的独立、领土完整和主权;第二,停止所有可能给波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的合法性带来任何疑问,并危及该国和平与领土完整的军事和政治侵略做法;第三,与该区域所有国家相互承认国际边界;第四,根据《联合国宪章》的原则和宗旨促进与该区域所有国家及人民之间的和平共处;第五,与联合国和国际法庭合作,以便起诉那些应对在前南斯拉夫领土上犯下的严重违反国际人道主义法的罪行负责的人。

这些都是国际社会和安全理事会成员提出的要求。然而,自从我们暂停实施对南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)的国际制裁以来,7个月已经过去了,时至今日,贝尔格莱德没有履行这些要求中的任何一项。相反的是,我们正在看到的是一套松弛的关闭边界的制度和某些象直升机飞行那样的事件,这些事件迫使我们对在部分执行有关决议的情况下暂停实施制裁措施是否明智表示疑问。因此,我国代表团呼吁南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)充分彻底地执行其各项承诺。

在对前南斯拉夫问题国际会议指导委员会联合主席的报告进行了仔细审查之后,我们赞扬在这个方面进行的工作和努力,并期待着有朝一日,安理会将从指导委员会联合主席那里收到一份令人满意的报告,其中将直截了当地指出,南斯拉夫联邦共和国当局正与特派团充分合作,有效和健全地执行关闭边界的措施。我国政府认为,这将有助于安全理事会重新考虑对该国实行的全面制裁制度,以便无限期地暂停实施这些制裁措施。

最后,根据我们对这个问题的理解,我国代表团将再次对暂停实施制裁措施的决议草案投赞成票,并希望在今后看到南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)政府采取更为积极的步骤。

主席(以英语发言):我感谢阿曼代表对我国代表团说的客气话。

马丁内斯·布兰科先生(洪都拉斯)(以西班牙语发言):我国代表团欢迎捷克共

和国外交部第一副部长亚历山大·冯德拉先生阁下今天担任安全理事会主席。

我们还为两天前在俄克拉何马城进行的令人慨叹的罪恶袭击造成的许多人丧生再次向美国人民和政府表示慰问。

我国代表团对前南斯拉夫问题国际会议执行委员会联合主席提交的报告表示赞赏。这份报告再次告诉我们,特派团在南斯拉夫联邦共和国境内继续享有充分的行动自由,而且南斯拉夫联邦共和国当局提供的合作继续是令人满意的。出于这一原因,该报告在其最后部分中证明,或是说,得出结论认为,贝尔格莱德政府正继续履行其承诺,封闭南斯拉夫联邦共和国与波斯尼亚塞族部队控制下的波斯尼亚—黑塞哥维那共和国地区之间的边界。

我国代表团从其自身经验中知道,全部关闭一条边界,尤其是在冲突和战争地区这样做,是一项多么艰巨的任务。在1980年代的中美洲危机期间,国际社会也曾要求洪都拉斯采取类似的行动。在很多情况下,客观条件使得我们无法做到被要求做到的事,因此,我们饱受国际上的谴责或指责。由于这个原因,我们在今天理解前南斯拉夫境内的局势,在研究了联合国秘书长转交的前南斯拉夫问题国际会议指导委员会联合主席的定期报告之后,支持暂停实施对该国的制裁,并促请该国继续给予合作,以便确保无限期地暂停制裁。

该报告是由来自超过18个国家的负责和胜任的人士组成的特派团编写的,因此,我们毫不怀疑,该特派团是以不偏不倚的态度提交该报告的。

我国代表团再次表示支持秘书长在《和平纲领补编》中对制裁制度提出的意见,安理会最近的一项声明也支持了该意见。我要象在以前若干场合中所做的那样,冒昧地回顾,制裁的目标是改变冲突一方或若干当事方的威胁国际和平与安全的行为,而不是进行惩罚或进行任何种类的报复。必须在《联合国宪章》第41条的框架内来看待所有这一切。

安理会为了在实现巴尔干的和平方面采取坚定和持久的步骤,在最近的分别为克罗地亚、波斯尼亚—黑塞哥维那和马其顿境内的三项维持和平行动通过了三项决

议。我们希望，我们将在今天通过的决议草案会有助于促进冲突所有当事方之间的信任与合作。

最后，我提请大家注意希腊常驻联合国代表给秘书长，并继而给安全理事会的信(S/1995/313)，内中涉及制裁措施对象保加利亚、希腊、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚和乌克兰这些国家所造成的影响。由于对南斯拉夫联邦共和国实行的制裁制度带来的经济问题，在雅典开会的这些国家的外交部长已决定在安全理事会中发起行动。我国代表团认为，应该尽快审议这个问题。

正如在其他场合一样，我国代表团要承认南斯拉夫联邦共和国当局的积极态度，并敦促该当局继续合作以实现前南斯拉夫的公正和持久和平，因为其邻国的幸福和和平也会意味着南斯拉夫联邦共和国的幸福和和平。为此目的，我们支持安理会即将对其采取行动的决议草案。

主席(以英语发言)：我感谢洪都拉斯代表对我讲的友好的话。

拉夫罗先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)：主席先生，我衷心愉快地欢迎你，捷克共和国第一副外长，担任今天的安全理事会的主席。

俄罗斯代表团要对美国俄克拉何马市的美国人，包括儿童的悲惨丧生表示深切的哀悼，他们成为可怕的恐怖行动的受害者。这一愚蠢残忍和野蛮的罪行再次显示国际社会必需采取最坚决的共同努力来制止极端主义和恐怖主义所造成的威胁，这已具有全球规模了。

俄罗斯不能支持安理会面前的决议草案，因为我们认为它不符合早先在联系小组和在安全理事会中所达成的关于积极和消极刺激的原则：根据该原则，支持和平计划的人应受到鼓励，而对于拒绝和平计划的人则应施加压力。企图使这一原则成为一项有效工具以努力达成和平解决。今天询问一下这个工具究竟如何有效地得到应用，这可能是合适的。

在这方面，我要忆及这个问题的背景。去年8月，南斯拉夫联邦共和国政府出于自愿决定封闭它同波斯尼亚—黑塞哥维那的边界，除人道主义物品外，禁止一切物品

通过。然后南斯拉夫联邦政府请求前南问题国际会议派出国际特派团到边界帮助实施这一决定。在这两个例子中，南斯拉夫联邦共和国政府都是主动采取了行动，从而表明它愿同国际社会积极合作以努力实现和平解决，包括通过对波斯尼亚塞族领导施加认真的压力，使其改变其非建设性的立场。

这是一个勇敢而远非容易的步骤，但是尽管有不可避免的伴随而来的问题，南斯拉夫联邦共和国政府坚持实施其决定安全理事会作出了反应，通过了第943(1994)号决议，部分暂停关于商业飞行、巴尔和巴雷之间渡轮以及文化、体育交流的限制。我们应老实承认，这一反应并不完全充分同贝尔格莱德封闭边界的意义也不完全相当：它们基本上构成了象征性的措施，并未真正缓解经济和贸易制裁的负担。

自那时以来，如前南问题国际会议指导委员会联合主席许多报告，包括--附于4月13日文件S/1995/302的--最近的报告所证实，南斯拉夫联邦共和国政府严格坚持其决定。它同前南问题国际会议特派团保持十分良好的合作；随着共同工作经验的取得，这种合作也在稳步改进。产生的问题迅速和建设性地得到了解决。当然，没有任何政府能100%地封闭其边界，因此有个别走私的情况和其他情况。但是正如前南问题国际会议的报告所明确指出，南斯拉夫联邦共和国政府正在积极促进其解决。

许多人对直升飞机飞越边界的报道表示吃惊；对此，正如我们大家所知，有许多不确定之处，而且有许多情况有待进一步调查。不论怎样，边界实际上封闭了9个月，这是尽早实现该危机的政治解决的一个主要因素。南斯拉夫联邦共和国政府证明它是联系小组和整个国际社会寻求和平的认真的伙伴。

在这些情况下，安理会看来似乎有一切理由采取进一步的积极激励办法，尤其因为它早在第943(1994)号决议中表明了它决心密切审议局势和考虑进一步放松制裁的步骤。最低限度，它早就应使部分暂停制裁象俄罗斯联邦所一再建议地那样无限期暂停。这次，我们将基于第970(1995)号决议的我们自己的决议草案提交安理会考虑；事实上我们的草案提出了安全理事会所能作的最低限度以进一步鼓励贝尔格莱德所正在采取的建设性方针。

不幸的是,我们的所有建议都被置若罔闻。与此相反的是,每次部分暂停制裁定期延长时,安全理事会总是向南斯拉夫联邦共和国又提出更多新的要求。这一趋势也反映在今天的决议草案中,它含有惊人的创举--这是不顾前南问题国际会议指导委员会联合主席的意见,他们的结论实质上受到了怀疑而这样作并没有任何令人信服的理由。我们重申坚决支持前南问题国际会议指导委员会联合主席和特派团的活动,并拒绝贬低它们的各种努力。

例如,决议草案企图将南斯拉夫联邦共和国自愿作出的封闭它同波斯尼亚一黑塞哥维那边界的决定同它同克罗地亚边界上的局势联系在一起。这是改变前南问题国际会议特派团任务的一个严重步骤,而且是在未同贝尔格莱德磋商就提出来的。我们无法理解为何必须将决议草案的期限减为75天,而去年9月已商定一项机制(这一机制仍在运作)规定一旦南斯拉夫联邦共和国政府未能实施封闭其边界的决定,就立即重新实施全面制裁。

委婉地讲,人们可引证很多令人不解的其它规定。例如,第2段实质上提议严格限制南斯拉夫和其他飞机油箱中的油量。实行这种要求会给执行准许的飞行造成严重的不必要困难,更不用说安全理事会关于管制与油箱中油量有关的技术细节的愿望,至少是有点奇怪。另外,同是这一段还对向贝尔格莱德提供飞行燃料规定额外的法律上的限制,尽管第943(1994)号决议中止了对提供必要的物品和服务以确保与贝尔格莱德的国际空中联系的限制。

新的决议草案还吁请南斯拉夫联邦共和国政府中止与波斯尼亚塞族的电讯联系。然而安全理事会本身在第942(1994)号决议中明确地把电讯联系排除在实行制裁的范围之外。我们感到很难抓住这里的逻辑。

所有这些措施不仅与联合主席的结论相矛盾,而且实质上反映出在安理会工作中实行双重标准的又一企图。在这一点上,安全理事会已开始进行不必要的过细管理,而在其它方面,则像在对前南斯拉夫各共和国的武器禁运问题上长期出现的情况上样,对公然违反其自己的决定的情况视而不见。

结果，通读该决议草案引出下列问题：它能被看成是一项积极的促进因素吗？如果是的话，那么为什么未考虑南斯拉夫联邦共和国政府的观点？归根结底，它的政策使对边界的控制得以确立。我们深表怀疑的是该草案打算鼓励那些支持联系小组和平计划的人们。相反，其中涉及的原则上是一种新的作法，它会造成非常不可取的后果。它可能使那些号召波斯尼亚塞族不要接受和平计划并使战争打到赢为止的人们行到一张王牌，或许已经得到这张王牌。我们确信，这种作法无论如何不会有助于安理会在其实现政治解决努力中的选择。遗憾的是这一情况发生在目前这种关键时刻，此时我们都理所当然地对前南斯拉夫地区的进一步事态发展感到严重的震惊。

我们希望安全理事会今后将能够在其决策中确保一种更负责的政治作法，它不以一时的考虑为指导，而是以在前南斯拉夫实现全面、持久和真正公正的解决的利益为指导。

主席（以英语发言）：我感谢俄罗斯联邦代表对我讲的客气话。

李肇星先生（中国）：主席先生，首先，中国代表团欢迎你来到我们中间并主持今天下午安理会的正式会议。相信你的年轻活力和卓越的才干和智慧将指导今天的会议顺利进行。我们对你和库凡达大使及整个捷克共和国代表团对安理会工作的贡献表示感谢。

中国代表团也对在俄克拉何马城最近发生的爆炸事件感到震惊。我们想谨通过奥尔布赖特大使向美国政府和这次悲剧事件的死难者、包括儿童的家属表示诚挚的哀悼和慰问。

秘书长向安理会提交的前南问题两主席报告中指出，特派团在执行任务中享有行动自由，与南盟政府合作良好；南盟政府继续履行其关闭与波黑边界的承诺，边界上无任何商业货物运输。我们对此表示欢迎，并认为这应成为审议面前决议草案的基础。

我们一贯主张和平解决原南地区冲突，不赞成通过实施制裁或强制性行动来解决问题，因为事实证明，制裁或施压不但解决不了问题，而且会使问题复杂化、长期

化。

南盟是恢复前南地区和平与稳定的一个重要因素。南盟政府为特派团工作提供了许多方便和支持,而且采取了措施,有效地关闭了与波黑边界。南盟在执行安理会第943和970号决议方面所作的努力,旨在敦促波黑塞族接受和平计划。对于南盟继续履行其关闭边界的承诺,不断为实现波黑和平作出努力,国际社会应该继续予以鼓励,而不是相反。

遗憾的是,我们面前的决议草案,虽然继续延长第970号决议中有关放松制裁的规定,但却缩短了时间,并且附加了一些限制条件,是从943和970号决议的明显倒退。我们对决议草案提出的意见合情合理,却未被接受。

基于上述情况和我们对制裁问题的原则立场,中国代表团将不得不对我们面前的决议草案投弃权票。

前南问题久拖不决,不仅给该地区人民造成极大苦难,而且也威胁着欧洲乃至世界的和平与稳定。我们对前南地区冲突深表关切,强烈敦促有关各方以人民的根本利益为重,积极创造条件,通过和平谈判寻求各方都能接受的解决办法,并尽快实现相互承认,睦邻友好相处,以使该地区的冲突和战争早日得到结束。这才符合该地区各国的长远利益,有助于维护欧洲和世界的和平与稳定。

主席(以英语发言):我感谢中国代表对我讲的友好话。

现在我将载于文件S/1995/319中的决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成:阿根廷、博茨瓦纳、捷克共和国、法国、德国、洪都拉斯、印度尼西亚、意大利、尼日利亚、阿曼、卢旺达、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

反对:无

弃权:中国、俄罗斯联邦

主席(以英语发言):13票赞成、零票反对、2票弃权。决议草案获得通过,成为

第988(1995)号决议。

现在我请愿在表决后发言的安理会成员发言。

奥尔布赖特夫人(美利坚合众国)(以英语发言):主席先生,我要代表我国政府说,我们很高兴你主持这一十分重要的会议,并且我要以我个人的名义说,看到一位十分好的个人的朋友主持会议,这是十分令人愉快的。

我还要代表我国政府感谢安理会成员今天所发表的哀悼和支持的讲话,尤其是萨西贝尔大使的很有个人体会的回忆。克林顿总统说,美国决心将这一对俄克拉何马城的令人愤慨和卑鄙袭击的肇事者绳之以法。我们怀念受害者及其家属,并为之祈祷·虽然我们不知道犯下这一滔天罪行者的动机,但是我们的确知道它带有恐怖主义愚蠢、野蛮和滥杀的印记。在座各国很少没有在这时或那时身受其害。这一悲惨事件应加强我们的共同决心,建立一个守法者得到保障、违法者受到惩罚的世界。

我们深为感激其他政府提出要给予援助。在目前,我们在俄克拉何马的官员认为他们有足够的资源。但是,如有必要时,我们会同有关政府联系。我代表美国人民感谢所有成员对于这一罪行的受害者所表示的关怀。我代表我们大家,敦促重申对法治和在人类事务中遵守文明的承诺。

我忆及在我们响应塞尔维亚总统米洛谢维奇宣告愿意关闭同塞族控制的波斯尼亚地区的边界而最初决定放宽制裁时所具有的谨慎乐观。我也忆及,一月我们承认已取得的进展并努力克服关闭边界做法中的弱点时,我们的工作更为现实了。在这些做法中和在每月审查局势时,我国政府欢迎取得的成功,但我们也坦率指出执行中的缺点。我国政府将我们的关切告知安理会其他成员、贝尔格莱德当局和前南斯拉夫国际会议监测团。美国认为贝尔格莱德遵守其孤立波斯尼亚塞族人的承认还做的不够。因此我们无法支持一项表以“照常往来“的决议。

在过去二百天中,我们和现在一样,支持并鼓励前南国际会议特派团的出色工作,并为加强其能力做出了贡献。如果我们要确保封闭边界象米洛谢维奇总统所说

的那么全面,我们最有力的工具就是一个人员和资金两充足的前南国际会议特派团。因此我们强烈鼓励所有会员国增加对这一重要特派团的支持。

我们刚刚通过的决议者在承认进展,但更重要的是,它意在堵塞余留的漏洞。安理会应准备采取步骤加强执行并向塞族当局发出信号:我们期望他们做到他们声称的共同目标:除了安理会明确排除的事例和项目外,绝对关闭边界。我们刚刚表决的决议是直截了当的。贝尔格莱德应关闭同波斯尼亚的陆地和空中边界,而且不要钻空子,通过塞族控制的克罗地亚地区非法运送物资。如果这些加强关闭边界的措施不包括在内,美国准备阻止这一决议的通过。

在7月5日前的75天期间,我们将密切注视贝尔格莱德是否在遵守其关闭边界的承诺方面有所改进。我们敦促前南国际会议监测团、前南国际会议指导委员会副主席以及秘书长全面执行这一决议的第13和15段。他们有责任确保安理会的决定不只是纸上谈兵。

我们还要提醒自己,关闭边界本身并不是目的。我们的目标仍和历来一样:说明帕莱的塞族人,继续顽固不化地无助于他们的利益以及他们错误领导下的人民的利益。关闭边界对于帕莱的塞族人有些效果,但其政治目标--帕莱接受联系小组的计划和地图--今天似乎和6个月前一样遥不可及。然而,我们必须讲求实际、耐心并坚持对帕莱的塞族人保持压力。同样,贝尔格莱德当局应明白,制订更多的制裁措施取决于他们是否愿意为和平采取更多步骤,尤其是承认在国际承认的边界内的克罗地亚共和国和波斯尼亚-黑塞哥维那共和国。

让我也简单谈谈联合国维持和平部队在前南斯拉夫的这些悲惨冲突中的表现。安全理事会成员应记得,我们和联合国的信誉取决于我们是否愿对挑衅作出反应。联合国地面部队不断面临挑战,也许现在的挑战比过去任何时候都更艰巨。我国政府赞赏他们作出的牺牲和良好表现。我们也准备支持加强这些部队自卫能力和更有效完成任务的措施。

最后,我要说美国坚持通过今天的行动发出一个信息。这个信息是明确的:在放

宽制裁时，安理会必须保持警惕以确保贝尔格莱德兢兢业业地信守诺言。我们在波斯尼亚的为数甚少的成就来自我们的坚定性和决心，而不是来自乐于假定贝尔格莱德是无辜的。

主席（以英语发言）：我感谢美国代表对我讲的友好的话。

默里梅先生（法国）（以法语发言）：主席先生法国代表团欢迎你来到安全理事会。我们感到高兴，这个会议在你的主持下举行。

我国代表团还要同其他所有人一样，就那场使俄克拉何马城许多居民受害的可怕爆炸，向美国政府表示慰问。

我国代表团欢迎安理会通过决议，延长对南斯拉夫联邦共和国（塞尔维亚和黑山）的暂停制裁。同安理会许多成员一样，法国被要求作出一项困难的选择，它基于若干考虑作出了这一选择。

第一，我们相信，监测关闭南斯拉夫联邦共和国（塞尔维亚和黑山）同波斯尼亚—黑塞哥维那共和国之间边境的现行机制总的来说正在实现其建立时旨在实现的目标。在这方面，我们确实信任联合主席的报告和观察团的工作，不幸的是，观察团受到了缺乏物质和财政手段的限制。我们重申，改善观察团行动的最好方法是增拨资源并增加观察员人数。

同时，我们承认，正如联合主席最近的报告所阐明、该决议所再次指出的那样，南斯拉夫联邦共和国当局已表明，他们正在进行合作，并已向观察团的活动提供必要协助；这就是我国代表团愿意延长暂停制裁的基本原因。

第二，在填补我们在实地注意到的一些缺点所造成的漏洞方面，一些步骤已证明十分有用，这些漏洞最突出的例子是，直升飞机飞行--目前正对此进行调查--和绕过关闭的边境，通过克罗地亚领土为波斯尼亚—黑塞哥维那传送货物，正因为如此，该决议已把加强现行措施的内容列为其一部分。我们认为，加强现行措施不是要怀疑贝尔格莱德当局予以合作的程度，而是对付经验已暴露出的漏洞。

我要强调，即使延长暂停制裁的期限已有所减缩，减缩的幅度仍然很小。我国代

表团对重新启用前几项决议规定的期限并没有任何问题，我们是本着妥协精神接受决议提出的时限。在我们看来，这是在安理会取得一项我们认为总体上积极的结果的唯一途径。

因此，我们要求南斯拉夫联邦共和国当局本着应激励我们所有人的同样精神，即保持和平进程成功机会的精神接受这项决议。

格拉夫·楚兰曹先生（德国）（以英语发言）：我高兴地欢迎副外长先生今天到安理会来，并高兴地看到你主持会议。

我还愿向美国政府和俄克拉何马市可怕爆炸案件中丧生者的家属表示慰问。

让我首先代表我国政府对前南斯拉夫问题国际会议（前南问题国际会议）特派团成员表示感谢。该特派团在监测关闭南斯拉夫联邦共和国和波斯尼亚—黑塞哥维那共和国之间的边界方面发挥了重要作用，该边界的关闭是安理会刚刚通过的决议的主题。我们完全知道，特派团正在极其困难的条件下工作。我国政府希望，各成员国将依照今天的决议向前南问题国际会议特派团提供额外的物质和财政支助。

这是安全理事会第二次决定继续有限地减轻最初第943(1994)号决议规定对贝尔格莱德实行的制裁。为了这样做，安理会需要确定南斯拉夫联邦共和国是否仍在关闭其同波斯尼亚—黑塞哥维那共和国之间的边界。从前南问题国际会议联合主席那里收到的报告表明，贝尔格莱德当局仍在同特派团合作。联合主席根据所获情报断言，南斯拉夫联邦共和国仍在履行其就关闭边界所作的承诺。

但是，报告也指出若干严重违反和推定违反边界制度的情况。实际上，最后两项证明载有一项有关直升飞机飞行的重要警告，这是我国政府特别关心的问题。另外，我们对有人绕道克罗地亚共和国塞族控制地区来规避边界制度感到日益关切。

今天的决议在延长暂停某些制裁的同时，也旨在处理这些问题。直升飞机飞行问题将受到全面调查并就此向安理会提交报告。秘书长还将就改进边界制度效力的方式提交一份报告。现在已把继续暂停制裁同防止通过克罗地亚共和国向波斯尼亚塞族部队控制下地区转移货物联系起来。

最后,鉴于在刚过去的这一时期出现的问题,暂停期限已被减缩。但是,如果贝尔格莱德当局遵守该决议规定,他们一定会得到对暂停期限的进一步延长。

我要强调,贝尔格莱德如果不仅限于有效关闭边界,而完全支持接触小组谋求的办法,则可期待进一步减轻制裁。我们要求贝尔格莱德当局接受南斯拉夫社会主义联邦共和国各继承国的相互承认,并同国际社会一起努力制止克罗地亚共和国境内的冲突。

关于帕莱的领导人,我们希望他们最终承认,必须回到谈判桌来。他们必须接受接触小组的和平计划作为起点。波斯尼亚塞族领导人不会因拖延而改善其地位:相反,他们将加剧波斯尼亚—黑塞哥维那的塞族人的苦难和该共和国其他平民人口的苦难。

德国认为,为了实现全面解决波斯尼亚—黑塞哥维那的冲突,必须保持对帕莱的压力。我国政府仍然相信,和平解决是可以实现的。因此,我们再次吁请波斯尼亚各方不再进一步拖延地延长各项有关停火和完全停止敌对行动的协定的期限。

主席(以英语发言):我感谢德国代表对我说的客气话。

富尔奇先生(意大利)(以英语发言):主席先生,首先请允许我代表我国代表团向你表示热烈欢迎,并对你今天担任安全理事会主席表示最良好的祝愿。我也谨借此机会感谢贵国政府派遣卡雷尔·库凡达大使这样一位优秀和能干的外交家到联合国来,自4月初以来,他非常有效和公正地主持了我们的审议。

安全理事会今天通过的决议把在民航和文化及体育事件方面暂停实行针对南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)的某些--主要是象征的--制裁的作法延长到1995年7月5日。

在我们看来,本决议是联合主席欧文和斯托尔滕伯格关于前南斯拉夫问题国际会议(前南问题国际会议)特派团监测南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)同波斯尼亚—黑塞哥维那共和国之间边界上100天来活动的四份报告的合理和自然的结果。四份报告都指出特派团在南斯拉夫境内行动自由、贝尔格莱德当局进行了合作

和首先是贝尔格莱德政府继续履行其关闭南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)同波斯尼亚—黑塞哥维那共和国境内目前在波斯尼亚塞族控制下地区之间边界的承诺的事实。

话虽如此,我们不能无视近几月有关直升飞机越界飞行的报导。在此方面,决议第8段强调彻底调查这一情况的极端必要性,并要求贝尔格莱德当局进行合作和请秘书长为此提出报告。

我们也不能忽视有关可能从南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)通过克罗地亚塞族控制地区向波斯尼亚塞族转送物品的报道。这就是为什么第13段要求秘书长报告前南问题国际会议联合主席是否收到这种转送的确凿证据。另外,第15段规定,假如转动得到证明,将废除暂停执行的措施。坦率地说,我们认为,贝尔格莱德当局证明其诚意对其有利。

同样重要的是,要增加前南问题国际会议特派团的人员和加强其业务能力,以便确保对边界的更有效的监测,尤其是直升飞机非法越界的可能性。因此,国际社会对加强正在执行这样一项重要、困难和微妙任务的特派团作出认真的承诺,将有助于消除现有的怀疑和猜疑的气氛。

最后,我谨再次回顾,我国政府认为,贝尔格莱德政府在和平进程中能够发挥的作用是重要的,因为该政府能够对波斯尼亚塞族施加影响,后者对和平计划的顽固拒绝继续是一个主要障碍。在目前这样一个仍然充满众多未知因素的困难时期,在波斯尼亚—黑塞哥维那停火协定将要到期的前夕,我们认为贝尔格莱德的作用应当继续得到鼓励和奖励。

最后,我也要在安理会表示意大利全国对两天前在俄克拉荷马市进行的卑劣的恐怖主义攻击的震惊和憎恶。主席先生,我谨通过你向我们的美国同事奥尔布赖特大使及其代表团表示我们诚挚的哀悼和深切的慰问。

主席(以英语发言):我感谢意大利代表对我国代表团所说的客气话。

戈默索尔先生(联合王国)(以英语发言):主席先生,我国代表团也谨热烈欢迎你

出席安理会,并借你光临的机会表示我们对贵国在迄今为止非常繁忙的这个月里担任安理会主席的赞赏。

联合王国也对俄克拉荷马的炸弹暴行表示震惊并向美国表示慰问。我们完全赞同奥尔布赖特大使关于恐怖主义普遍性的话,我们应一致谴责和反击恐怖主义。

没有人,当然包括英国政府在内,对前南斯拉夫和平进程的讨论情况感到满意。但是,去年有两项重要收获。第一是波斯尼亚联邦的建立,我国政府认为这是一项全面解决的重要的基础材料。第二是由于波斯尼亚塞族拒绝接受联系小组的计划而对其实行孤立,特别是贝尔格莱德当局决定关闭从其波斯尼亚塞族控制地区之间的边界。国际社会对贝尔格莱德当局决定的反应的核心就是设立前南斯拉夫问题国际会议(前南问题国际会议)特派团来监测这一封闭。

这两项发展已产生益处,但为了推动波斯尼亚和平进程,两者都需得到进一步的关心和发展。关闭南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)同波斯尼亚之间的边界对帕莱产生了经济、军事和政治影响。必须维持和加强这一封闭--不仅是南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)当局,而且还有波斯尼亚和克罗地亚政府也要这样做--以便确保制止不论是经陆路还是海上进行的贸易转运。波斯尼亚塞族领导人必须理解,除了恢复和谈之外别无他择,而联系小组计划是一个出发点。

前南问题国际会议联合主席还报告说,边界大体上关闭,同贝尔格莱德当局的合作依然良好。我国政府完全赞同这一估计,并且绝对信任联合主席和前南问题国际会议特派团的工作。我们感谢他们的努力。

现有两个重要问题需要立即解决。第一个是确保真正严密封闭边界;在这方面,我们特别关切有关直升飞机越界飞行的报道。第二个是增援前南问题国际会议特派团,以使它能够继续有效执行任务。

至于直升飞机的飞行,我国政府已提供人员参加不久将开始详细分析已有数据并随后提出权威报告的小组。我们必须查清是否正在空中严重违反封闭边界的规定。这种违反是不能接受的。

关于加强前南问题国际会议特派团,国际社会必须提供必要的财政、人力和设备。我们依然关注特派团继续面临的财政危机。由于这一危机,我们不得不缩小特派团的规模。我国政府希望前南问题国际会议特派团将能够得到充分的资助,使其人员增加到250人。不向特派团提供它需要的支持只会破坏为解决波斯尼亚危机而作的努力。我们希望其他国家的政府将与联合王国一道对特派团迫切需要资源的情况作出反应,并将提早提供捐助。

我们认为,有限地暂停制裁是对贝尔格莱德迄今的合作态度作出的适当回应。延长这一暂停的期限是正确的。此外,应该灵活和富有想象力地鼓励为确保和平解决冲突而采取的主动行动。事实是,波斯尼亚的现状是不可接受,也是不可能持久的,在不能朝着政治解决取得进展和当事方不给予必要程度的合作的情况下,不可能指望联合国维持和平部队永远驻留在那里。只有在南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)当局作出推动和平进程的进一步承诺的情况下,才应进一步减轻制裁。安理会应该支持联系小组为说服贝尔格莱德立即采取这些步骤而作的努力。

主席(以英语发言):我感谢联合王国代表对我国代表团所说的客气话。

我现在以我国代表的身份发言。

首先,我谨代表捷克共和国及其政府和人民与先前的发言者一道就恐怖主义分子在俄克拉何马城制造的爆炸事件向奥尔布赖特大使和美国人民表示哀悼和慰问。

我现在谈谈我们讨论的问题。

总的来讲,捷克共和国认为,前南问题国际会议特派团在前南斯拉夫的行动是成功的。这一情况是由各种技术和政治考虑决定的。

前南问题国际会议联合主席就过去100天的情况提出的报告包含这样一个主要信息:南斯拉夫联邦共和国政府正在继续履行其关闭它与波斯尼亚—黑塞哥维那之间的陆地边界的承诺。这是主要的方向,尽管此外有一些令人忧虑的潜在倾向。

其中一些因素涉及边界局势。边界也许不可能滴水不漏地封闭起来,但不应漏洞过多。直升机神秘的飞行也是令人不安的。南斯拉夫联邦共和国曾实施的切断帕

莱电信联络的做法是令人欢迎的，我们鼓励他们恢复这一做法。我们刚才投票表决的决议中谈到了这些和其他方面。

然而，其中的一些令人不安的因素涉及特派团本身，包括它面临的严重财政危机，以及由此引起的需要缩减其规模的情况。

鉴于它手中的资源，我们认为前南问题国际会议特派团干得很出色，尽管在其行动期间帕莱的政治立场没有什么改变。保持对帕莱的压力，并通过继续实施最早在第943(1994)号决议中规定的减轻的制裁制度来继续肯定贝尔格莱德的合作态度是向前迈进的最佳途径。实际上，我国代表团本希望把这一制度延长到我们现在已投票决定的7月5日最后期限以后的较长一段时间--这既是出于技术和财政方面的原因，也是因为我们认为贝尔格莱德正在提供实际合作。

但是，在我们通过又一项有关波斯尼亚—黑塞哥维那局势的决议时，我们不能忽视总的形势，这项决议规定继续减轻制裁，它与前南问题国际会议特派团一道只是使冲突最顽固的一方波斯尼亚塞族接受联系小组和平计划的努力中的工具。即使和平计划也只是实现波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的和平与恢复正常的一个工具。要实现这一最终目标，我们将必须采取更多的此类部分的小步骤--其中许多步骤最后会是没有任何效果。

我现在恢复行使安理会主席的职能。

发言名单上已经没有其他人要发言了。安全理事会就此结束本阶段对其议程项目的审议。

安全理事会将继续处理此案。

下午5时35分散会。